

[양식 제11호]

[Form No. 11]

구 분 Section		남 편(부) Husband			아 내(처) Wife		
성 명 Name	한글 Korean	* (성) / (명) * (Surname) / (First name)		(인) 또는 서명 (Seal) or signature	* (성) / (명) * (Surname) / (First name)		(인) 또는 서명 (Seal) or signature
	한자 Chinese characters	(성) / (명) (Surname) / (First name)			(성) / (명) (Surname) / (First name)		
①이혼 당사자 (신고인) ① Divorci ng parties(Reporte rs)	본(한자) Place of family origin (Chinese characters)		전화 Telephone	본(한자) Place of family origin (Chinese characters)		전화 Telephone	
	*주민등록번호 * Resident Registration Number		-	-		-	
	출생연월일 Date of birth						
	*등록기준지 * Place of registration						
	*주 소 *Address						
②부모 (양부모) ② Parent(s) (Adopti ve parents)	부(양부)성명 Father(or foster father)'s name						
	주민등록번호 Resident Registration Number		-			-	
	모(양모)성명 Mother(or foster mother)'s name						
	주민등록번호 Resident Registration Number		-			-	
③기 타 사 항 ③Remarks							
④재판확정일자 () ④Decision date by courts ()		년 월 일 Day Month Year	법원명 Court name	법원 Court			
아래 친권자란은 협의이혼 시에는 법원의 협의이혼의사확인 후에 기재합니다. In case of divorce by agreement, the following parentage fields must be filled out after the intention to divorce by agreement is verified by the courts.							

※ 신고서 작성 시 뒷면의 작성 방법을 참고하고, 선택항목에는 ‘영표(○)’로 표시하기 바랍니다.
※ Please refer to the instructions found on the back of this form and mark ‘circle(○)’ where applicable.

⑤ 친권자 지정	미성년인 자의 성명 Name of minor						
	주민등록번호 Resident Registration Number	-		-			
⑤ Designation and Change of Person Having Parental Authority	친권자 Person with parental authority	①부②모 ③부모 ①Father ②Mother ③Parent(s)	효력발생일 Effective date	년 월 일 Day Month Year	①부②모 ③부모 ①Father ②Mother ③Parent(s)	효력발생일 Effective date	년 월 일 Day Month Year
		원인 Reason	① 협의 ② 재판 ① Agreement ② Judgment		원인 Reason	① 협의 ② 재판 ① Agreement ② Judgment	
⑥ 신고인 출석여부 ⑥ Appearance of reporter(s)	미성년인 자의 성명 Name of minor						
	주민등록번호 Resident Registration Number	-		-			
⑦ 제출인 ⑦ Submitting person	성명 Name	①부②모 ③부모 ①Father ②Mother ③Parent(s)	효력발생일 Effective date	년 월 일 Day Month Year	①부②모 ③부모 ①Father ②Mother ③Parent(s)	효력발생일 Effective date	년 월 일 Day Month Year
		원인 Reason	① 협의 ② 재판 ① Agreement ② Judgment		원인 Reason	① 협의 ② 재판 ① Agreement ② Judgment	
⑥ 신고인 출석여부 ⑥ Appearance of reporter(s)		① 남편(부) ① Husband		② 아내(처) ② Wife			
⑦ 제출인 ⑦ Submitting person	성명 Name	주민등록번호 Resident Registration Number			- -		

※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 실제와 다른 사실을 기록하게 하는 경우에는 **형법에 의하여 처벌**받을 수 있습니다. **눈표(*)로 표시한 자료**는 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.

※ Falsifying one's signature or seal to present a false application, or submitting a false application resulting in incorrect information being recorded in the Family Register may result in **prosecution pursuant to criminal law**. **Information marked with a *** is also collected by Statistics Korea to create national statistical data.

※ 아래 사항은 「통계법」 제24조의2에 의하여 통계청에서 실시하는 인구동향조사입니다. 「통계법」 제32조 및 제33조에 의하여 성실응답의무가 있으며 개인의 비밀사항이 철저히 보호되므로 사실대로 기입하여 주시기 바랍니다.

※ The following census questionnaire is **conducted by Statistics Korea** in accordance with **Article 24-2 of the 「Statistics Act」**. Applicants are to respond to the questionnaire in accordance with Articles 32 and 33 of the 「Statistics Act」. The personal privacy of applicants is strictly protected. Please fill out the questionnaire correctly.

※ 첨부서류 및 이혼당사자의 국적은 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.

※ Any attached documents, as well as the nationality of divorce applicants are also collected by Statistics Korea in order to create national statistical data.

인구동향조사
Population Census

㉠실제 결혼 생활 시작일 ① First date of marriage:	년 월 일부터 since Day/ Month/ Year	㉡19세 미만 자녀 수 ② The number of children under 19	명 # of children:
㉢실제 이혼 연월일 ③ First date of divorce:	년 월 일부터 since Day/ Month/ Year		
㉣최종 졸업학교 ④ Final level of education attained	남편(부) Husband	①학력 없음 ①None ④고등학교 ④High school	②초등학교 ②Elementary school ⑤대학(교) ⑤College/University
	아내(처) Wife	③중학교 ③Middle school ⑥대학원 이상 ⑥Graduate school	②초등학교 ②Elementary school ⑤대학(교) ⑤College/University

㉞ 직업 © Occupation	남편 (부) Husband	①관리직 ①Administrative	②전문직 ②Professional	아내 (처) Wife	①관리직 ①Administrative	②전문직 ②Professional
		③사무직 ③Office	④서비스직 ④Service		③사무직 ③Office	④서비스직 ④Service
		⑤판매직 ⑤Sales	⑥농림어업 ⑥Agricultural, forestry, fishery		⑤판매직 ⑤Sales	⑥농림어업 ⑥Agricultural, forestry, fishery
		⑦기능직 ⑦Technical	⑧장치·기계 조작 및 조립 ⑧Equipment or machine operation/assembly		⑦기능직 ⑦Technical	⑧장치·기계 조작 및 조립 ⑧Equipment or machine operation/assembly
		⑨단순노무직 ⑨Simple labor services	⑩군인 ⑩Military		⑨단순노무직 ⑨Simple labor services	⑩군인 ⑩Military
		㉞학생·가사·무직 ㉞Student, housekeeping, unemployed			㉞학생·가사·무직 ㉞Student, housekeeping, unemployed	

작성 방법

How to complete the form

※등록기준지: 각 란의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.
 ※Place of registration: if foreigner, provide nationality.
 ※주민등록번호: 각 란의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.
 ※Resident Registration Number: if foreigner, provide the Foreigner Registration Number (domestic residence report number or birth date).

①란: 협의이혼신고의 경우 반드시 당사자 쌍방이 서명(또는 기명날인) 하여야 하나, 재판상 이혼신고의 경우에는 일방이 서명(또는 기명날인)하여 신고할 수 있습니다.
 Column ①: For divorce by agreement, both parties must sign (or name and seal), whereas for divorce by judgment, one party may sign (or name and seal) in order to report the divorce.

②란: 이혼당사자의 부모가 주민등록번호가 없는 경우에는 등록기준지(본적)를 기재합니다. 이혼당사자가 양자인 경우 양부모의 인적사항을 기재하며, 이혼당사자의 부모가 외국인인 경우에는 주민등록번호란에 외국인등록번호(또는 출생연월일) 및 국적을 기재합니다.
 Column ②: If the parent(s) of the applicant for divorce notification does not have the Resident Registration Number, provide a place of registration (legal domicile). If the applicant for divorce notification was adopted, provide the personal information of his/her adoptive parents. If the parent(s) of the applicant for divorce notification is a foreigner, provide the Foreigner Registration Number (or date of birth) and nationality in the Resident Registration Number field.

③란: 아래의 사항 및 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데 특히 필요한 사항을 기재합니다.
 Column ③: Fill out any necessary information required to clarify the registration of family relation records in the Family Register, including the following:
 - 신고사건으로 인하여 신분의 변경이 있게 되는 사람이 있을 경우에 그 사람의 성명, 출생연월일, 등록기준지 및 신분변경의 사유
 - If the identification of a person may change due to the reported divorce: the name, date of birth, place of registration, and the reason of change to the identification of the person must be provided.
 - 피성년후견인(2018. 6. 30.까지는 금치산자 포함)이 협의상 이혼을 하는 경우에는 동의자의 성명, 서명(또는 날인) 및 출생연월일
 - If a person under adult guardianship (includes incompetency until June 30, 2018) becomes divorced by agreement: the name, signature (or seal), and date of birth of the person providing the consent must be indicated.

④란: 이혼판결(화해, 조정)의 경우에만 기재하고, 협의이혼의 경우에는 기재하지 않습니다.
 Column ④: Only applicable for a divorce judgment (settlement, mediation). Skip this column if a divorce by agreement is sought.
 : 조정성립, 조정에 갈음하는 결정, 화해성립이나 화해권고결정에 따른 이혼신고의 경우에는 “재판확정일자”아래의 () 안에 “조정성립”, “조정에 갈음하는 결정확정” 또는 “화해성립”, “화해권고결정”이라고 기재하고, “연월일”란에 그 성립(확정)일을 기재합니다.
 : In the case of registering a divorce as a result of mediation, a decision in place of mediation, reconciliation or decision to recommend reconciliation, enter “mediation established,” “a final decision in place of mediation,” “reconciliation established,” or “decision to recommend reconciliation” in the blank round bracket under “Date of finalized judgment.” Provide the date of when the decision was finalized.

⑤란: 협의이혼의사확인 신청시에는 기재하지 아니하며, 법원의 이혼의사확인 후에 정하여진 친권자를 기재합니다.
 Column ⑤: Not applicable for an application of verification of the intention to divorce by agreement. The parentage fields must be filled out after verification of the intention to divorce by agreement is completed by the courts.

지정효력발생일은 협의이혼의 경우 이혼신고일, 재판상이혼의 경우에는 재판 확정일을 기재합니다.

For the effective date, indicate the date of reporting the divorce if seeking a divorce by agreement, and the date of judgment by the courts if seeking a divorce by judgment.

원인은 당사자의 협의에 의해 지정한 때에는 “1협의”에, 직권 또는 신청에 의해 법원이 결정한 때에는 “2재판”에 ‘영표(○)’로 표시하고, 그 내용을 증명하는 서면을 첨부하여야 합니다.

Mark ‘circle(○)’ in front of “1by agreement” if the divorce is determined by both concerned parties on consent, or “2judicial” if the divorce is determined by the courts by its authority or upon application by the applicants. Written evidences must be attached.

자녀가 5명 이상인 경우 별지 기재 후 간인하여 첨부합니다. 임신 중인 자의 경우에는 출생신고 시 친권자 지정 신고를 합니다.

If there are 5 or more children, use an additional page and affix a seal on the joint of each page and attach thereto. If the wife concerned the application is pregnant, fill out the declaration of parentage fields at the time of birth registration.

⑥란: 출석한 신고인의 해당번호에 ‘영표(○)’로 표시합니다.

Column 6: Mark ‘circle (○)’ the corresponding number of reporter(s) who appear.

⑦란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다. [접수담당공무원은 신분증과 대조]

Column 7: Fill out the name and Resident Registration Number of the submitting person (only if the person is not one of the reporters).[Receptionist official contrasts with ID card]

※ 아래 사항은 「통계법」 제24조의2에 의하여 **통계청에서 실시하는 인구동향조사**입니다.

※ The following **census questionnaire is conducted by Statistics Korea** in accordance with Article 24-2 of the 「Statistics Act」.

㉠란, ㉡란: 가족관계등록부상 신고일이나 재판확정일과는 관계없이 실제로 결혼(동거)생활을 시작한 날과 사실상 이혼(별거)생활을 시작한 날을 기재합니다.

Columns ㉠, ㉡: Indicate the actual date of marriage (cohabitation) and the actual date of divorce (separation) instead of the report date to the Family Register or the court decision date.

㉢란: 교육부장관이 인정하는 모든 정규교육기관을 기준으로 기재하되 각급 학교의 재학 또는 중퇴자는 최종 졸업한 학교의 해당번호에 ‘영표(○)’로 표시 합니다. <예시> 대학교 3학년 재학(중퇴) → 4고등학교에 ‘영표(○)’로 표시

Column ㉢: Indicate the level of formal education completion as recognized by the Minister of Education. Mark ‘circle(○)’ in front of the corresponding education level that you have completed, including if you are currently attending school or have dropped courses. <Example> attending (or dropped) 3rd year university: mark ‘circle(○)’ the 4 High school box.

㉣란: 이혼할 당시의 주된 직업을 기준으로 기재합니다.

Column ㉣: Indicate the main occupation at the time of divorce.

- ① 관리자: 정부, 기업, 단체 또는 그 내부 부서의 정책과 활동을 기획, 지휘 및 조정 (공공 및 기업고위직 등)
- ① administrative: planning, supervising or controlling policies and activities at a government office, corporation, group or its department (higher position within a public or private entity, etc.)
- ② 전문가 및 관련 종사자: 전문지식을 활용한 기술적 업무 (과학, 의료, 복지, 교육, 종교, 법률, 금융, 예술, 스포츠 등)
- ② Professional and related workers: conducting technical tasks with specialized knowledge (science, medical, welfare, education, religion, legal, financial, art, sports, etc.)
- ③ 사무종사자: 관리자, 전문가 및 관련종사자를 보조하여 업무추진(행정, 경영, 보험, 감사, 상담·안내·통계 등)
- ③ Office workers: assisting managers, professionals and related workers (administration, management, insurance, auditing, consultation and guidance, statistical analysis, etc.)
- ④ 서비스종사자: 공공안전, 신변보호, 돌봄, 의료보조, 미용, 혼례 및 장례, 운송, 여가, 조리와 관련된 업무
- ④ Service workers: performing work related to public safety, protective custody, personal care, medical assistance, beauty treatment, marriage and funeral services, transportation, leisure, cooking, etc.
- ⑤ 판매종사자: 영업활동을 통해 상품이나 서비스판매 (인터넷, 상점, 공공장소 등), 상품의 광고·홍보, 계산·정산 등
- ⑤ Sales workers: selling goods/services (online, offline store, public places, etc.) through sales activities, and advertising, promoting or calculating the prices of goods, etc.
- ⑥ 농림·어업숙련종사자: 작물의 재배·수확, 동물의 번식·사육, 산림의 경작·개발, 수생 동·식물 번식 및 양식 등
- ⑥ Agricultural, forestry, or fishery-skilled workers: cultivating/harvesting crops, breeding animals, farming/developing forests, fostering/culturing aquatic plants/animals, etc.
- ⑦ 기능원 및 관련 기능 종사자: 광업, 제조업, 건설업에서 손과 수공구를 사용하여 기계 설치 및 정비, 제품가공
- ⑦ Technical and related workers: installing and maintaining machinery equipment, or processing products using manual tools or by hand, in the mining, manufacturing or constructing industries.
- ⑧ 장치·기계 조작 및 조립 종사자: 기계를 조작하여 제품생산·조립, 산업용기계·장비조작, 운송장비의 운전 등
- ⑧ Equipment or machine operation/assembly producing/assembling products by operating machines, operating industrial machines/equipment, driving transportation equipment, etc.
- ⑨ 단순노무 종사자: 주로 간단한 수공구의 사용과 단순하고 일상적이며 육체적 노력이 요구되는 업무
- ⑨ Simple labor service workers: conducting routine and physical labor work which mainly requires the use of simple manual tools
- ⑩ 군인: 의무복무를 포함하여, 현재 군인신분을 유지하고 있는 경우 (국방분야에 고용된 민간인과 예비군은 제외)
- ⑩ Military: one who is currently on army service duty (excludes a person belonging to a local reserve troop or a person who is hired by a private company in the field of national defense)
- ⑪ 학생·가사·무직: 교육기관에 재학하며 학습에만 전념하거나, 전업주부이거나, 특정한 직업이 없는 경우
- ⑪ Student, housekeeping, unemployed: a person who is currently attending an educational institute and is mainly dedicated to study at the institute, a housewife, or one who is unemployed

첨부서류 Attachments	
-----------------------------------	--

1. 협의이혼: 협의이혼의사확인서 등본 1부
1. Divorce by agreement: One certified copy of affirmation of the intention to divorce by agreement
2. 재판이혼: 판결등본 및 확정증명서 각 1부(조정·화해 성립의 경우는 조서등본 및 송달증명서).
2. Divorce by judgment: One certified copy of the judgment and affirmation certificates (in case of mediation or settlement, a certified copy of the report and the service certificate).
3. 외국법원의 이혼판결에 의한 재판상 이혼
3. Divorce by judgment in accordance with the divorce by judgment of a foreign court
 - 이혼판결의 정본 또는 등본과 판결확정증명서 각 1부.
 - Text of divorce judgment or a certified copy thereof and a certificate of affirmation of the judgment
 - 패소한 피고가 우리나라 국민인 경우에 그 피고가 공시송달에 의하지 아니하고 소송의 개시에 필요한 소환 또는 명령의 송달을 받았거나 또는 이를 받지 아니하고도 응소한 사실을 증명하는 서면 1부(판결에 의하여 이점이 명백하지 아니한 경우에 한한다).
 - If a defendant lost a case and is of Korean nationality, attach a copy of written evidence that the defendant was served with a writ of summons or an order to commence litigation, instead of service by publication, or evidence that the defendant was in contestation without being served with a writ of summons or an order. (Only applicable where this point is not clear in the judgment).
 - 위 각 서류의 번역문 1부.
 - A translation of each document listed above.
- ※ 아래 4항은 가족관계등록관에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부를 생략합니다.
- ※ The following item 4 is not required if the content can be identified electronically by the family relation registration department.
4. 이혼 당사자 각각의 가족관계등록부의 가족관계증명서, 혼인관계증명서 각 1통.
4. A copy of each applicant's family relation certificate on the Family Register, and marriage certificate
5. 사건본인이 외국인인 경우
5. In case of a foreign applicant
 - 한국 방식에 의한 이혼: 사건본인 쌍방이 외국인인 경우에는 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증)사본 첨부
 - Divorce by Korean system: if both parties in the case are foreigners, attach copies of written evidence of nationality (passports or foreigner registration certificates)
 - 외국 방식에 의한 이혼: 이혼증서 등본 및 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본 각 1부
 - Divorce by foreign system: a certified copy of divorce certificates and written evidence of nationality (passports or foreigner registration certificates)
6. 친권자지정과 관련한 소명자료
6. Supporting documents for declaration of parentage
 - 협의에 의한 경우 친권자지정 협의서등본 1부.
 - In case of divorce by agreement, a certified copy of the agreement on declaration of parentage
 - 법원이 결정한 경우 심판서 정본 및 확정 증명서 1부.
 - In case of divorce by judgment, text of judgment and the affirmation certificate
7. 신분확인[가족관계등록예규 제443호에 의함]
7. Identification [pursuant to Family relation registration procedure No. 443]
 - ① 재판상 이혼신고(증서등본에 의한 이혼신고 포함)
 - ① Notification of divorce by judgment (including notification of divorce by a certified copy of certificates)
 - 신고인이 출석한 경우 : 신분증명서
 - When the application is submitted by the reporters: IDs of both reporters
 - 제출인이 출석한 경우 : 제출인의 신분증명서
 - When the application is submitted by a submitting person: ID of the submitting person
 - 우편제출의 경우 : 신고인의 신분증명서 사본
 - When the application is submitted by mail: copies of IDs of both reporters
 - ※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 7항의 ① 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.
 - ※ If a reporter is an adult guardian, the document listed in 7. ① as well as written evidence for the adult guardianship should be submitted.
 - ② 협의이혼신고
 - ② Notification of divorce by agreement
 - 신고인이 출석한 경우 : 신고인 일방의 신분증명서
 - When the application is submitted by the reporters: ID of either one of the reporters
 - 신고인 불출석, 제출인 출석의 경우 : 제출인의 신분증명서 및 신고인 일방의 신분증명서 또는 서명공증 또는 인감증명서(신고인의 신분증명서 없이 신고서에 신고인이 서명한 경우 서명공증, 신고서에 인감 날인한 경우 인감증명)
 - When the application is submitted by a submitting person while the reporters are not appearing: ID of the submitting person and ID or certification of the ID or a certified copy of seal certification of either one of the reporters, as applicable (i.e. certification of an ID is required if the reporters sign the application form without submitting their ID certifications; a certified copy of seal certification is required if the reporters seal the application form without submitting their ID certifications)
 - 우편제출의 경우 : 신고인 일방의 서명공증 또는 인감증명서(신고서에 서명한 경우 서명공증, 인감을 날인한 경우는 인감증

명서).

- When the application is submitted by mail: certification of an ID or a certified copy of seal certification of either one of the reporters, as applicable (i.e. certification of an ID is required if the reporters sign the application form; a certified copy of seal certification is required if the reporters seal the application form)